

The Orthodox Jewish Brit Chadasha © 1999 by Artists For Yisrael International, New York, New York 10163
Ali rights reserved (La Brit Xadasha Djudia Ortodoksa© 1999 por Artistas por Yisrael, todos los derechos de reproduccion reservados)

הצריית הדשה
ליהודים הרדים
BRIT XADASHA
DJUDIA
ORTODOKSA

POR EL
DR. REV. PHILIIP E. GOBLE

פור חיל דרי רי פיליפי גובול

1996

(VERSION EN DJUDEO-ESPANIOL 1999)

AFI INTERNATIONAL PUBLISHERS

P.O. Box 2056

Nova Yorki, NY10163-2056 U.S.A. [Artzot jaBrit]

<http://www.afii.org>

Esta es una translación non koredjida totalmente. Envie gwestros komentarios a mozotros i korekçiones a los "erores" de el texto kasteliano a fjms@geocities.com, graçias.

Segunda Karta de el Shaliach Shaul a la Kejila de la Brit Xadasha en Tesaloniki

PEREK ALEF

1 Shaul, i Silvano, i Timotheos, a la kejila meshixit de los Tesaloniçenses [ke es] en Elojim nueso Av, i enel Senior Rabinu Melex jaMashiach:

2 xen vexesed i shalom a vosotros de Elojim nueso Av, i de el Senior Rabinu Melex jaMashiach.

3 Debemos siempre dar graçias a Elojim de vosotros, axim, komo es onroso, por kuinto guestra emuna va kreçiendo, i la ajava de kada uno de todos vosotros abunda entre vosotros;

4 Tanto, ke mozotros mismos mos gloriamos de vosotros en las kejiilot meshixot de Elojim, de guestra savlanut i emuna en todas guestras persekuçiones i tribulaçiones ke sufris:

5 Una demostraçion de el tzadiq mishpat de Elojim, para ke seais tenidos por dignos de la Malxut Elojim, por el kual asimismo padeçeis.

6 Porque [es] tzadiq para kon Elojim pagar kon tzaar a los ke os atribulan:

7 i a vosotros, ke sois atribulados, [dar] reposo kon mozotros, kuando se manifestara el Senior Rabinu Melex jaMashiach de Shamayim kon los malaxim de su gevura,

8 Komo liama de fuego, para dar el pago a los ke non konoçieron a Elojim, ni obededen a la Besorat jageula de nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach; [Ieshaya 66:15]

9 Los kuales seran kastigados de eterna deperdiçion por la presençia de Adonay, i por la kavod de su gevura, [Ieshaya 2:19]

10 Kuando viniere para ser glorifikado en sus kedoshim, i a haçerse admirable en akel dia en todos los ke kreyeron: (por kuinto nueso

edut a sido kreido entre vosotros.) [Ieshaya 2:11]

11 Por lo kual asimismo oramos siempre por vosotros, ke nueso Elojim os tenga por dignos de [su] vokaçion, e hincha de bondad todo buen intento, i a [toda] fecha de emuna kon gevura.

12 Para ke el nombre de nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach sea glorifikado en vosotros, i vosotros en el, por la xen vexesed de nueso Elojim, i de el Senior Rabinu Melex jaMashiach.

PEREK BET

1 EMPERO os rogamus, axim, kuantu a la venida de nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach, i nueso rekogimiento a el,

2 ke non os movais façilmente de gwestro sentimiento, ni os konturbeis ni por ruach, ni por davar, ni por karta komo nuestra, komo ke el iom Adonay este çerka. [Amos 5:18]

3 non os enganie nadie xas veshalom; porke [non vendra,] sin ke venga antes la apostasia, i se manifieste el ben Adam de xet, el ben de deperdiçion, [anti-Mashiach]

4 Oponiendose, i levantandose aeskuentra todo lo ke se liama Elojim, o ke se adore; tanto ke se asiente enel Bet Mikdash de Elojim komo Elojim, haçiendose pareçer Elojim. [Danyel 11:36; Iexezkel 28:2]

5 ¿non os akordais ke, kuando estaba todavia kon vosotros, os deçia esto?

6 i agora vosotros sabeis lo ke le impide, para ke a su tenpo se manifieste.

7 Porke ya esta obrando el raz de inikidad: solamente [espera] asta ke sea kitado de en medio el ke agora impide;

8 i Entonçes sera manifestado akel inikuo, al kual Adonay matara kon el ruach de su boka, i destruiara kon el resplandor de su venida: [Ieshaya 11:4]

9 A akel inikuo kuyo advenimiento es asigun operaçion de satan, kon grande gevura, i seniales, i milagros mentirosos,

10 i kon todo enganio de inikidad [obrando] en los ke pereçen; por kuantu non reçibieron el ajava de la emet para ser salvos.

11 Por tanto, pues, les envia Elojim operacion de eror, para ke krear a la mentira; [Melaxim Alef 22:22]

12 Para ke sean condenados todos los ke non kreyeron a la emet, antes konsintieron a la inikidad.

13 Mas mozotros debemos dar siempre graçias a Elojim por vosotros, axim amados de el Senior, de ke Elojim os aya eskogido desde el prinçipio para salud, por la santifikacion de el Ruax i emuna de la emet:

14 A lo kual os liamo por nueso Besorat jageula, para alkanzar la kavod de nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach.

15 Asi ke, axim, estad firmes, i retened la Tora ke habeis aprendido, sea por davar, o por karta nuestra.

16 i el mezmo Senior nueso Rabinu Melex jaMashiach, i Elojim i Av nueso, el kual mos amo, i [mos] dio konsolacion eterna, i buena esperanza por xen vexesed,

17 Konsuele gwestros levavot, i os konfirmen en toda buena davar i fecha.

PEREK GUIMEL

1 Resta, axim beMashiach, ke oreis por mozotros, ke el devar de Adonay kora i sea glorifikada asi komo entre vosotros:

2 i ke seamos librados de hombres importunos i malos; porke non es de todos la emuna.

3 Mas fiel es Adonay, ke os konfirmara i guardara de mal.

4 i tenemos konfiensa de vosotros en Adonay, ke haçeis i hareis lo ke os aber nos mandado.

5 i Adonay endereçe gwestros levavot enel ajava de Elojim, i en la savlanut de Mashiach.

6 Empero os denusiaros, axim, enel nombre de nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach, ke os aparteis de todo ax ke anduviere fuera de orden, i non konforme a la Tora ke reçibieron de mozotros:

7 Porke vosotros mismos sabeis de ke manera debeis imitarnos: porke non anduvimos desordenadamente entre vosotros,

8 Ni komimos el lexem de ninguno de balde; antes obrando kon trabajo i fatiga balaila i de dia, por non ser gravosos a ninguno de vosotros.

9 non porke non tuviesemos samxut, sino por daros en mozotros un dechado, para ke mos imitaseis.

10 Porke aun estando kon vosotros os denusiarnos esto: ke si alguno non kisiere travagjar, tampoko koma.

11 Porke oimos ke andan algunos entre vosotros fuera de orden, non trabajando en nada, sino okupados en kuriosear.

12 i a los tales rekerimos i rogamos por nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach, ke trabajando kon reposo, koman su lexem.

13 i vosotros, axim, non os kanseis de fazer bien.

14 i si alguno non obedeçiere a nuestra davar por karta, notad al tal, i non os junteis kon el, para ke se averguençe.

15 Mas non lo tengais komo a enemigo; sino amonestadle komo a ax.

16 i el mezmo Senior de shalom os de siempre shalom en toda manera. Adonay sea kon todos vosotros.

17 Shalom, os eskribo de mi iad, Pavlos; ke es mi signo en toda karta mia. Asi eskribo.

18 La xen vexesed de nueso Senior Rabinu Melex jaMashiach sea kon todos vosotros. Amen.